

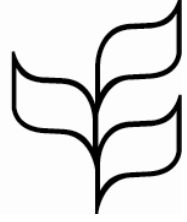


Distr.
GENERAL

CBD/CP/ExMOP/1/3
27 November 2020

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع
البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في
بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية
الاجتماع الاستثنائي الأول

مونتريال (اجتماع إلكتروني)، 16-19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020
و25-27 نوفمبر/تشرين الثاني (جلسة مستأنفة)

تقرير مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية عن اجتماعه الاستثنائي الأول

المحتويات

أولاً-	مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه الاستثنائي الأول	2
ثانياً-	وقائع الاجتماع	11
	البند 1- افتتاح الاجتماع	12
	البند 2- المسائل التنظيمية	12
	البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة	13
	البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021	13
	البند 5- اعتماد التقرير	14
	البند 6- اختتام الاجتماع	14

أولاً- مقرر اعتمده مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية في اجتماعه الاستثنائي الأول

CP-EM-1/1 الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية،

إن يشير إلى مقرره 16/9 الذي وافق بموجبه على ميزانية فترة السنتين 2019-2020،

وإن يضع في اعتباره أن الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة قد تم تأجيله حتى عام 2021 بسبب ما ترتب من قيود على إثر جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)،

وإن يلاحظ الحاجة، وفقاً لذلك، إلى اتخاذ ترتيبات للسماح باستمرار عمل أجهزة البروتوكول بما في ذلك أمانته واجتماعات مؤتمر الأطراف فيه وهيئاته الفرعية،

وإن يحيط علماً بمقترح مكتب مؤتمر الأطراف بأن تنتظر الأطراف، بصفة استثنائية، في ميزانية مؤقتة لعام 2021 وتوافق عليها من خلال الطرائق المتفق عليها،

وإن يحيط علماً بمذكرة الأمانة التنفيذية¹،

وإن يدرك الطابع الاستثنائي للظروف الناشئة عن الجائحة، وإن يُعرب عن التضامن بين جميع الأطراف في مواجهة آثارها على المستويين البشري والاقتصادي،

1- *يؤكد أن هذا المقرر مكمل للمقرر 16/9 الذي يظل سارياً حتى الاجتماع العادي القادم لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية، وستطبق أحكامه أيضاً على عام 2021، ما لم يُنص في هذا المقرر على خلاف ذلك؛*

2- *يقرر تمديد صلاحية الأموال المخصصة في ميزانية الفترة 2019-2020 والمرتبطة بتكاليف اجتماعات مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة وهيئاته الفرعية والمؤجلة من فترة السنتين 2019-2020 حتى 31 ديسمبر/كانون الأول 2021، أو في حالة عدم انعقاد الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة خلال عام 2021، حتى نهاية الشهر التالي لاختتام الاجتماع العاشر لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة ويأذن بترحيل هذه الأموال، التي تقدر بمبلغ 570 740 دولاراً أمريكياً لإنفاقه في عام 2021 للأغراض المدرجة في الجدول 1 أدناه؛*

3- *يوافق، بصفة استثنائية، على ميزانية برنامجية أساسية لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية قدرها 2 515 894 دولاراً أمريكياً لعام 2021، وهو ما يمثل 15 في المائة من الميزانية المؤقتة المتكاملة البالغة 16 772 626 دولاراً أمريكياً لعام 2021، للأغراض المدرجة في الجدولين 2أ و2ب أدناه؛*

4- *يعتمد جدول الأنصبة المقررة لتقاسم النفقات لعام 2021، وفقاً للجدول الحالي للأنصبة المقررة للأمم المتحدة، على النحو الوارد في الجدول 4 أدناه؛*

5- *يقرر تطبيق الفقرات 4 و5 و7 إلى 18 من مقرر مؤتمر الأطراف خلال اجتماعه الاستثنائي الثاني، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.*

الجدول 1

الميزانية المتكاملة للصاديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها للفترة 2019-2020

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

الفرق	تقدير المبلغ المرحل	إجمالي النفقات المقدرة -2019/1/1 (2020/12/31)	إجمالي الميزانية المعتمدة	أوجه الإنفاق
2 980.5	-	20 100.0	23 080.5	ألف- تكاليف الموظفين
-	165.0	200.0	365.0	باء- اجتماعات المكتب
240.4	-	559.6	800.0	جيم- السفر في مهام رسمية
-	-	100.0	100.0	دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن
-	-	100.0	100.0	هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات
-	-	200.0	200.0	واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي
-	-	10.0	10.0	زاي- التدريب
-	-	130.0	130.0	حاء- ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت
-	2 842.2	845.8	3 688.0	طاء- الاجتماعات ¹
86.3	150.0	83.7	320.0	ياء- اجتماعات الخبراء
-	210.0	1 100.0	1 310.0	كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 ²
-	-	2 652.9	2 652.9	لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف
-	-	1 453.2	1 453.2	ميم- النفقات التشغيلية العامة
3 307.2	3 367.2	27 532.2	34 209.6	المجموع الفرعي (أولا)
429.9	437.7	3 579.6	4 447.2	ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)
3 737.1	3 804.9	31 114.8	38 656.8	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
-	-	187.3	187.3	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
3 737.1	3 804.9	31 302.1	38 844.1	المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)
	570.74			حصة بروتوكول قرطاجنة (15%)

¹ الاجتماعات التي ستمول من المبلغ المرحل:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ

- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تنقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ

² اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

الجدول 2أ

الميزانية المؤقتة المتكاملة للصناديق الاستثمارية لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكولها لعام 2021

أوجه الإنفاق	2021 (بآلاف الدولارات الأمريكية)
ألف- تكاليف الموظفين	11 936.80
باء- اجتماعات المكتب	0.00
جيم- السفر في مهام رسمية	275.00
دال- المستشارون/المتعاقدون من الباطن	50.00
هاء- مواد التوعية العامة/الاتصالات	50.00
واو - المساعدة المؤقتة/العمل الإضافي	100.00
زاي- التدريب	5.00
حاء- ترجمة موقع ألبية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/مشاريع مواقع الإنترنت	65.00
طاء- الاجتماعات ¹	271.80
ياء- اجتماعات الخبراء	0.00
كاف- الاجتماعات الاستثنائية بشأن مرحلة ما بعد عام 2020 ²	350.00
لام- الإيجار وما يتصل به من تكاليف	1 358.20
ميم- النفقات التشغيلية العامة	726.60
المجموع الفرعي (أولا)	15 188.40
ثانيا- تكاليف دعم البرنامج (13%)	1 974.49
المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)	17 162.89
ثالثا- احتياطي رأس المال العامل	(390.27)
المجموع الإجمالي (ثانيا + ثالثا)	16 772.63
حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)	2 515.9
ناقص: المساهمات من البلد المضيف	(230.22)
ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماعات الاستثنائية	(59.33)
إجمالي الصافي (المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف)	2 226.35

¹ الاجتماعات التي ستمول من الميزانية المؤقتة لعام 2021 استكمالاً للمبلغ المرحل وفقاً للجدول 1 أعلاه:

- الاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- الاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- الاجتماع الخامس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع العاشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الرابع للأطراف في بروتوكول ناغويا المنعقدة بالتزامن.

- دورات افتراضية خاصة للاجتماع الرابع والعشرين للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ (سبتمبر/أيلول 2020)

- اجتماع افتراضي غير رسمي لما قبل الدورة لمدة يومين
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الرابع والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
- اجتماع افتراضي لما قبل الدورة لمدة 6 أيام للاجتماع الثالث للهيئة الفرعية للتنفيذ
- أي اجتماعات إضافية سابقة للدورة قد تتقرر للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية والهيئة الفرعية للتنفيذ
- ² اجتماع استثنائي واحد بشأن الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد 2020 يتم تمويله من المبلغ المرحل في البند كاف.

الجدول 2

الاحتياجات من الموارد حسب الشُعبة من الميزانيات الرئيسية المتكاملة لعام 2021
(بآلاف الدولارات أمريكية)

2021	
	أولا- البرامج
2 404.4	مكتب الأمانة التنفيذية
2 283.4	بروتوكولا الحصول وتقاسم المنافع والسلامة الأحيائية
3 316.75	شُعبة العلوم والمجتمع والمستقبل المستدام
4 262.15	شُعبة دعم التنفيذ
2 921.7	ثانيا- خدمات الإدارة والتمويل والمؤتمرات
15 188.40	المجموع الفرعي
1 974.49	تكاليف دعم البرنامج
(390.27)	ثالثا- احتياطي رأس المال العامل
16 772.63	المجموع
2 515.9	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15%)
(230.22)	ناقص: المساهمات من البلد المضيف
(59.33)	ناقص: استخدام الاحتياطي للاجتماع الاستثنائي
2 226.35	صافي المبلغ الذي تتقاسمه الأطراف

الجدول 3

احتياجات الأمانة من الموظفين من الميزانيات الأساسية للاتفاقية وبروتوكولها لعام 2021

المقترحة لعام 2021	الفئة والمستوى
	الفئة الفنية والفئات العليا
1	مساعد الأمين العام
3	مد-1
10	ف-5
12	ف-4
14	ف-3
9	ف-1/2
49	المجموع الفرعي
29	الخدمات العامة
78	المجموع

الجدول 4

الاشتراكات في الصندوق الاستثماري لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021

الاشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
223	0.010	0.007	أفغانستان
254	0.011	0.008	ألبانيا
4,390	0.197	0.138	الجزائر
223	0.010	0.010	أنغولا
64	0.003	0.002	أنتيغوا وبربودا
223	0.010	0.007	أرمينيا
21,536	0.967	0.677	النمسا
1,559	0.070	0.049	أذربيجان
573	0.026	0.018	جزر البهاما
1,591	0.071	0.050	البحرين
223	0.010	0.010	بنغلاديش
223	0.010	0.007	بربادوس
1,559	0.070	0.049	بييلاروس
26,117	1.173	0.821	بلجيكا
32	0.001	0.001	بليز
95	0.004	0.003	بنن
32	0.001	0.001	بوتان
509	0.023	0.016	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
382	0.017	0.012	البوسنة والهرسك
445	0.020	0.014	بوتسوانا
93,778	4.212	2.948	البرازيل
1,463	0.066	0.046	بلغاريا
95	0.004	0.003	بوركينافاسو
32	0.001	0.001	بوروندي
191	0.009	0.006	كمبوديا
414	0.019	0.013	الكاميرون
32	0.001	0.001	كابو فيردي
32	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
127	0.006	0.004	تشاد
381,886	17.153	12.005	الصين
9,161	0.412	0.288	كولومبيا
32	0.001	0.001	جزر القمر
191	0.009	0.006	الكونغو
1,972	0.089	0.062	كوستاريكا
414	0.019	0.013	كوت ديفوار
2,449	0.110	0.077	كرواتيا

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
2,545	0.114	0.080	كوبا
1,145	0.051	0.036	قبرص
9,893	0.444	0.311	تشيكيا
191	0.009	0.006	جمهورية كوريا الديمقراطية الشعبية
223	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية
17,623	0.792	0.554	الدانمرك
32	0.001	0.001	جيبوتي
32	0.001	0.001	دومينيكا
1,686	0.076	0.053	الجمهورية الدومينيكية
2,545	0.114	0.080	إكوادور
5,917	0.266	0.186	مصر
382	0.017	0.012	السلفادور
32	0.001	0.001	إريتريا
1,241	0.056	0.039	إستونيا
636	0.029	0.020	إيسواتيني
223	0.010	0.010	إثيوبيا
55,659	2.500		الاتحاد الأوروبي
95	0.004	0.003	فيجي
13,392	0.602	0.421	فنلندا
140,826	6.325	4.427	فرنسا
477	0.021	0.015	غابون
32	0.001	0.001	غامبيا
254	0.011	0.008	جورجيا
193,727	8.702	6.090	ألمانيا
477	0.021	0.015	غانا
11,643	0.523	0.366	اليونان
32	0.001	0.001	غرينادا
1,145	0.051	0.036	غواتيمالا
95	0.004	0.003	غينيا
32	0.001	0.001	غينيا بيساو
64	0.003	0.002	غيانا
286	0.013	0.009	هندوراس
6,553	0.294	0.206	هنغاريا
26,530	1.192	0.834	الهند
17,273	0.776	0.543	إندونيسيا
12,661	0.569	0.398	إيران (جمهورية - الإسلامية)
4,104	0.184	0.129	العراق
11,802	0.530	0.371	أيرلندا
105,198	4.725	3.307	إيطاليا

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
254	0.011	0.008	جامايكا
272,426	12.236	8.564	اليابان
668	0.030	0.021	الأردن
5,662	0.254	0.178	كازاخستان
763	0.034	0.024	كينيا
32	0.001	0.001	كيريباس
8,016	0.360	0.252	الكويت
64	0.003	0.002	قيرغيزستان
159	0.007	0.005	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
1,495	0.067	0.047	لاتفيا
1,495	0.067	0.047	لبنان
32	0.001	0.001	ليسوتو
32	0.001	0.001	ليبيريا
954	0.043	0.030	ليبيا
2,259	0.101	0.071	ليتوانيا
2,131	0.096	0.067	لكسمبرغ
127	0.006	0.004	مدغشقر
64	0.003	0.002	ملاي
10,847	0.487	0.341	ماليزيا
127	0.006	0.004	ملديف
127	0.006	0.004	مالي
541	0.024	0.017	مالطة
32	0.001	0.001	جزر مارشال
64	0.003	0.002	موريتانيا
350	0.016	0.011	موريشيوس
41,099	1.846	1.292	المكسيك
159	0.007	0.005	منغوليا
127	0.006	0.004	الجبيل الأسود
1,750	0.079	0.055	المغرب
127	0.006	0.004	موزامبيق
223	0.010	0.010	ميانمار
286	0.013	0.009	ناميبيا
32	0.001	0.001	ناورو
43,135	1.937	1.356	هولندا
9,257	0.416	0.291	نيوزيلندا
159	0.007	0.005	نيكاراغوا
64	0.003	0.002	النيجر
7,953	0.357	0.250	نيجيريا
32	0.001	0.001	نيوي

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بعد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
223	0.010	0.007	مقدونيا الشمالية
23,985	1.077	0.754	النرويج
3,658	0.164	0.115	عمان
3,658	0.164	0.115	باكستان
32	0.001	0.001	بالاو
1,431	0.064	0.045	بنما
318	0.014	0.010	بابوا غينيا الجديدة
509	0.023	0.016	باراغواي
4,835	0.217	0.152	بيرو
6,521	0.293	0.205	الفلبين
25,512	1.146	0.802	بولندا
11,134	0.500	0.350	البرتغال
8,971	0.403	0.282	قطر
72,115	3.239	2.267	جمهورية كوريا
95	0.004	0.003	جمهورية مولدوفا
6,298	0.283	0.198	رومانيا
95	0.004	0.003	رواندا
32	0.001	0.001	سانت كيتس ونيفيس
32	0.001	0.001	سانت لوسيا
32	0.001	0.001	سانت فنسنت وجزر غرينادين
32	0.001	0.001	ساموا
37,282	1.675	1.172	المملكة العربية السعودية
223	0.010	0.007	السنغال
891	0.040	0.028	صربيا
64	0.003	0.002	سيشيل
32	0.001	0.001	سيراليون
4,867	0.219	0.153	سلوفاكيا
2,418	0.109	0.076	سلوفينيا
32	0.001	0.001	جزر سليمان
32	0.001	0.001	الصومال
8,652	0.389	0.272	جنوب أفريقيا
68,266	3.066	2.146	إسبانيا
1,400	0.063	0.044	سري لانكا
254	0.011	0.008	دولة فلسطين
223	0.010	0.010	السودان
159	0.007	0.005	سورينام
28,820	1.295	0.906	السويد
36,614	1.645	1.151	سويسرا
350	0.016	0.011	الجمهورية العربية السورية

الإشتراكات في 1 يناير/كانون الثاني 2021	جدول الأنصبة المقررة بحد أقصى 22%، ولا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الأنصبة المقررة	البلد العضو
127	0.006	0.004	طاجيكستان
9,766	0.439	0.307	تايلند
64	0.003	0.002	توغو
32	0.001	0.001	تونغا
1,272	0.057	0.040	ترينداد وتوباغو
795	0.036	0.025	تونس
43,612	1.959	1.371	تركيا
1,050	0.047	0.033	تركمانستان
223	0.010	0.008	أوغندا
1,813	0.081	0.057	أوكرانيا
19,595	0.880	0.616	الإمارات العربية المتحدة
145,279	6.525	4.567	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
223	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة
2,768	0.124	0.087	أوروغواي
1,018	0.046	0.032	أوزبكستان
23,158	1.040	0.728	فنزويلا (جمهورية - البوليغرافية)
2,449	0.110	0.077	فبييت نام
223	0.010	0.010	اليمن
286	0.013	0.009	زامبيا
159	0.007	0.005	زيمبابوي
2,226,350	100.000	68.263	المجموع

ثانياً - وقائع الاجتماع

1- عُقد الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة بالتزامن مع الاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا، بناء على الدعم الذي أعربت عنه الأطراف على النحو الذي أخطرت به الأمانة في 10 سبتمبر/أيلول 2020 (الإخطار 2020-073)، لغرض النظر في ميزانية مؤقتة لبرنامج العمل لعام 2021 واعتمادها.

2- وتم تسجيل ما مجموعه 119 طرفاً في البروتوكول لحضور الاجتماع. والأطراف الممثلة هي:

ألبانيا	كرواتيا	إندونيسيا
الجزائر	كوبا	إيران (جمهورية - الإسلامية)
أنتيغوا وبربودا	تشيكيا	إيطاليا
النمسا	جمهورية الكونغو الديمقراطية	جامايكا
جزر البهاما	الدانمرك	اليابان
البحرين	جيبوتي	الكويت
بنغلاديش	الجمهورية الدومينيكية	قيرغيزستان
بييلاروس	إكوادور	لاتفيا
بلجيكا	مصر	لبنان
بنن	إستونيا	لكسمبرغ
بوتان	إيسواتيني	مدغشقر
البوسنة والهرسك	إثيوبيا	ملاوي
بوتسوانا	الاتحاد الأوروبي	ماليزيا
البرازيل	فنلندا	ملايف
بلغاريا	فرنسا	مالي
بوركينافاسو	غامبيا	مالطة
بوروندي	جورجيا	المكسيك
كمبوديا	ألمانيا	المغرب
الكاميرون	غانا	موزامبيق
جمهورية أفريقيا الوسطى	اليونان	ناميبيا
تشاد	غرينادا	هولندا
الصين	غواتيمالا	نيوزيلندا
كولومبيا	غينيا بيساو	نيكاراغوا
جزر القمر	غيانا	النيجر
الكونغو	هندوراس	نيجيريا
كوستاريكا	هنغاريا	النرويج
كوت ديفوار	الهند	سلطنة عمان

باكستان	المملكة العربية السعودية	الجمهورية العربية السورية
بالاو	السنغال	توغو
بنما	صربيا	تونغا
باراغواي	سيشيل	ترينداد وتوباغو
بيرو	سلوفاكيا	تونس
الفلبين	سلوفينيا	تركيا
بولندا	جنوب أفريقيا	تركمانيستان
البرتغال	إسبانيا	أوغندا
جمهورية كوريا	سري لانكا	الإمارات العربية المتحدة
جمهورية مولدوفا	السودان	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى
رومانيا	سورينام	وأيرلندا الشمالية
سانت كيتس ونيفيس	السويد	زامبيا
سانت لوسيا	سويسرا	زيمبابوي

البند 1- افتتاح الاجتماع

3- افتتحت السيدة ياسمين فؤاد الاجتماع الاستثنائي يوم الاثنين، 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 7 صباحا بتوقيت مونتريال (12 ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) عن طريق رسالة من رئيسة الاجتماع الرابع عشر لمؤتمر الأطراف والاجتماع التاسع لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة.

4- وأعربت الرئيسة في رسالتها عن رضاها عن الافتتاح الرسمي، من خلال الرسالة الافتتاحية، للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة والاجتماع الاستثنائي الثاني لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية والاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول ناغويا.

5- وأعربت الرئيسة عن تضامنها مع الأطراف وجميع الممثلين في تلك الاجتماعات الاستثنائية التي تعقد في مثل هذه الأوقات الصعبة للغاية، في كفاحهم ضد جائحة فيروس كورونا (كوفيد-19)، فأوضحت المسائل التنظيمية وعممت مذكرة تشرح إجراء الصمت. وعممت الرئيسة مشروع مقرر يتضمن ميزانية مؤقتة مقترحة لعام 2021 لاعتماده، على النحو الوارد في الوثيقة CDB/CP/ExMOP/1/L.2.

البند 2- المسائل التنظيمية

أعضاء المكتب

6- تمشيا مع الفقرة 2 من المادة 21 من النظام الداخلي، تعمل الرئيسة الحالية ونواب الرئيسة الحاليون كمكتب للاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة.

إقرار جدول الأعمال

7- أقر جدول الأعمال المؤقت (CBD/CP/ExMOP/1/1)، الذي أعدته الأمانة التنفيذية وأخطرت به للأطراف والمراقبين في وقت سابق، وفقا للمادتين 8 و13 من النظام الداخلي، وفقا للشرح المقدم في الفقرتين 11 و12 من جدول الأعمال المؤقت المشروح (CBD/CP/ExMOP/1/1/Add.1).

تنظيم العمل

8- عقد الاجتماع الاستثنائي عن بُعد من خلال إجراء الصمت المكتوب على النحو الوارد وصفه في الفقرتين 13 و 14 من جدول الأعمال المؤقت المشروح واستُكمل برسالة من الرئيسة (CBD/CP/ExMOP/1/L.5) من أجل الجلسة المستأنفة. وأرُفقت الرئيسة شرحاً إضافياً موجزاً للإجراء بالرسالة الافتتاحية (CBD/CP/ExMOP/1/L.3).

9- وفي 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، علقت الرئيسة الاجتماع الاستثنائي. وعقدت جلسة مستأنفة يوم الأربعاء 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق) لفترة صمت مدتها 48 ساعة، وكان من المقرر إغلاقها يوم الجمعة 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 8 صباحاً بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق)، بعد ساعة واحدة من انتهاء فترة الصمت.

البند 3- تقرير عن وثائق تفويض الممثلين إلى الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة

10- تم الإبلاغ عن تسجيل 119 طرفاً من الأطراف في بروتوكول قرطاجنة في الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة. ووفقاً للمادة 19 من النظام الداخلي، أفاد المكتب بتقديم ممثلي 85 من الأطراف في بروتوكول قرطاجنة ووثائق تفويض بحلول 26 نوفمبر/تشرين الثاني تقي بمتطلبات المادة 18 من النظام الداخلي. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/CP/ExMOP/1/L.4)، أعلنت الرئيسة أنه سيتم الاحتفاظ بترشيحات ممثلي الأطراف ووثائق التفويض الواردة لغرض الاجتماعات الاستثنائية للجلسة المستأنفة، ما لم تسحبها الأطراف المعنية أو تغيرها.

11- وأعربت الرئيسة عن شكرها للسيدة هيلينا براون، عضوة المكتب من أنتيغوا وبربودا، على عملها الدؤوب في استعراض ووثائق تفويض الممثلين المسجلين للاجتماع، نيابة عن المكتب.

12- وفي رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، ذكّرت الرئيسة الممثلين الذين لم يقدموا وثائق تفويضهم حتى الآن، بالقيام بذلك في أقرب وقت ممكن وفي موعد لا يتجاوز 31 ديسمبر/كانون الأول 2020 وطلبت من الأمانة المتابعة مع الأطراف المعنية.

البند 4- الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021

13- جاء مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة المقترحة الذي قُدم إلى الممثلين للنظر فيه واعتماده نتيجة للاستعراض والمشاورات التي أجراها الفريق غير الرسمي الذي أنشئ بتوجيه من المكتب وتم إخطار الأطراف والمراقبين به في 6 أكتوبر/تشرين الأول 2020 (الإخطار - 079-2020). وأعربت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية في 16 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، عن امتنانها، باسم المكتب وباسمها، للسفير سبنسر توماس ممثل غرينادا لتيسير عمل الفريق غير الرسمي بكفاءة.

14- ووضِع مشروع المقرر المتعلق بالميزانية المؤقتة لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2) بموجب إجراء الصمت حتى الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق) من يوم الخميس 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 للنظر فيه واعتماده. وفي رسالتها إلى الممثلين في 19 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 (CBD/CP/ExMOP/1/L.4)، أعلنت الرئيسة أن الصمت قد كسر وأنه لا يمكن اعتماد المقرر المقترح بسبب تعليق قدمته البرازيل وتطلب فيه إدراج حاشية في مشروع المقرر، وأنه قد تقرر، بعد التشاور مع المكتب، تعليق الاجتماع للسماح بإجراء مشاورات لحل المشكلة.

15- وعقدت الجلسة المستأنفة من يوم الأربعاء الموافق 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020 الساعة 7 صباحاً بتوقيت مونتريال (12 ظهراً بالتوقيت العالمي المنسق)، لفترة صمت مدتها 48 ساعة.

16- وأفادت الرئيسة، في رسالتها الافتتاحية للجلسة المستأنفة، في 25 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، بأن المشاورات اللازمة، التي ييسرتها الرئاسة والمكتب، قد عُقدت خلال الأيام القليلة التي أعقبت تعليق الاجتماع. وأعدت تقديم الميزانية المؤقتة المقترحة لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2)، دون أي تغييرات، لاعتمادها.

17- وأعلنت الرئيسة في رسالتها الختامية، في 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، أن الصمت لم يكسر خلال الساعات الثماني والأربعين الماضية، وبالتالي، اعتمدت الميزانية المؤقتة المقترحة لبرنامج عمل بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لعام 2021 (CBD/CP/ExMOP/1/L.2). وذكرت كذلك أن إجراء الصمت المطبق على الاجتماع ساعد الاجتماع على تحقيق أهدافه.

18- وأعربت الرئيسة عن شكرها لجميع الممثلين لتفهمهم وتعاونهم.

البند 5- اعتماد التقرير

19- على النحو المبين في الفقرة 22 من جدول الأعمال المؤقت المشروح وعلى النحو المحدث بعد ذلك من خلال رسائل الرئيسة، تُشكل الرسائل مخطط هذا التقرير. واعتمد التقرير يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق) على أساس الوثيقة CBD/CP/ExMOP/1/L.1.

20- وسيستكمل التقرير ويصدر بعد الاجتماع بتوجيه من الرئيسة.

البند 6- اختتام الاجتماع

21- أعربت الرئيسة عن امتنانها لجميع الممثلين لتعاونهم في دعم عقد الاجتماع الاستثنائي والمساهمة في اختتامه بنجاح. وأعلنت اختتام الاجتماع الاستثنائي الأول لمؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة يوم الجمعة، 27 نوفمبر/تشرين الثاني 2020، الساعة 8 صباحا بتوقيت مونتريال (الواحدة ظهرا بالتوقيت العالمي المنسق).